

- 1. Event name : Folk song- Ghoomar**
- 2. Venue: Assembly ground, JNV Peren**
- 3. Date: 24/04/2018**
- 4. State-Pair: Rajasthan**

**The Second quarter activity on “Ek Bharat Shrestha Bharat” was conducted on the Theme “Folk song” on 24/04/2018 at the Assembly ground of JNV Peren, Nagaland. A boy from class XII gave the performance and the other students and staffs viewed the performance.**

**Ghoomar/Ghumar is a Rajputana Royal folk song.** It's a song which is filled with sweetness, grace, admiration and most of all **innocence**. 'Ghoomar' is a dance form of Marwar, which ladies do by doing swirls/circular rotations.

**This song is about Rajput girl growing up** and what she asks from her mother and she tells her mother about her desires. She tells her mother that she wants a **Rathore (राठौर)** boy to be her husband. She tells by various verses how much she adores/admires Rathores.

**Ghoomar is performed on many celebrations and especially at weddings in Rajput families.**

Ghoomar ramvane aap padharo saa..  
**Come sit down, Ghoomar is starting..**

Aavo ji aavo ji Ghoomardi khelba ne  
Padharo sa Ghoomardi khelba ne  
Balam tharo gurar gurar guraave  
Aaj mharo jivdo ghano hichkaave  
O ghabraave mann mein bhaave  
Mharo badilo bhanwar mann bhaave  
Chamak cham baaje payal baaje  
Baaisa khele...

**Come come, Ghoomar is being performed**  
**Have a seat, Ghoomar is being performed**  
**Your beloved is excited**  
**My heart is slightly hesitant today**  
**It's panicked even though it likes him**  
**My changing swirls are dear to him**  
**The anklets flowing and glowing**  
**Girls performing...**

Chhamak chhamak ghunghra baaje  
Aao sa ghoomardi khelba ne  
Aao sa ghoomardi khelba ne

**The anklet flowing and glowing**  
**Come, Ghoomar is being performed**

Kanak preet ki sar pe odh kar  
Ghoomar ghoomar ghoom  
Haan ghoomar ghoomar ghoom  
O.. ralak reet sab jag ki chhod kar  
Ghoomar ghoomar ghoom bharke  
Dhola waale thaath

Ghoomar ghoomar ghoomar ghoomar ghoomar ghoomer re  
Ghoomar ghoomar ghoomer re baaisa ghoomar ghoomer re

**Putting love in perspective/above all  
Dancing n swirling  
Leaving all the customs behind  
Dancing/swirling to my heart's content  
Feeling comfortable around beloved  
Girls dancing/swirling continuously**

Mhaari saari kaaya bole  
Dhola ji ki chhaaya hole  
Mann ka ghoomar jab bhi dole  
Soonepan mein mela karke  
Dhola waale thaath ghoomar  
ghoomar ghoomar ghoomar ghoomar ghoomer re  
Ghoomar ghoomar ghomer re baaisa ghoomar ghoomer re

**What does my Saari say  
Becomes the shadow to my beloved  
Whenever my heart sways/swirls  
After enjoying the isolation  
Feel comfortable with beloved  
Girls swaying/swirling/dancing  
Continuously..**

Thaare ehsaason ki raunak hai mhari diwali  
Mann mehal ki saari deewaarein  
Thaare rang rangwa li

**The flush of your feelings is my Diwali  
All the boundaries of my heart  
Have been colored to your taste**

Paake thara saaya tann hai jagmagaya  
Taaro bhari ho gayi mhari saari kaali raat bharke  
Dholan waale thaath ghoomar  
ghoomar ghoomar ghoomar ghoomar ghoomer re  
Ghoomar ghoomar ghoomer re baaisa ghoomar ghoomer re

**Your shadow illuminated my body  
I'm extremely grateful to you  
Feel comfortable with beloved  
Swaying/swirling/dancing**

Aavo ji aavo ghoomar khelba aavo  
Aapan saath saath ghoomar sagla khelba aavo  
Are lehngo kurti chunri payaliya thhe pehno  
Oye loomar jhoomar ghoomar ghoomar thhe khelo

**Come lets perform Ghoomar  
Come we'll all play Ghoomar together  
Hey wear Lehenga, Kurti, Scarves, Anklets  
Lets perform Ghoomar**

Devrani, jethani khele  
Saasu ji ghoomar khele  
Nanad bhojai khele  
Baaisa ghoomardi khele

**Sister-in-law performs**  
**Mother-in-law too performs**  
**Sister-in-law performs**  
**All girls perform Ghoomardi**

Ghoom re ghoom re ghoom  
Ghoomar ghoomar ghoomar ghoom  
Loome jhoom ghoom jhoom  
Ghoomar ghoomar ghoom (x2)

Loomar ghoomar ghoomar ghoomar ghoomar  
ghoomar ghoomar ghoom

### **Meaning, Explanation & Story of Ghoomar**

**Ghoomar Means:** This song symbolizes innocence and life of Rajput Girls. The Language used in this song is not Marwari but is very similar to which is spoken in Dhundhad (Amer, Jaipur) or Udaipur (Some Gujarati touch) which suggests she is from Dhundhad/Udaipur and most likely a Kachwaha/Sisodia Rajput. The girl is young and she is growing up and she explains her little demands to her mother, queen. She tells that her life is very simple; she is very beautiful and pretty that she can bewitch anyone. She yet asks for very simple things. At the start she asks that **she wants to play, and asks for sweets**. While playing she finds Kajal-Tiki (Make-up) and starts thinking about her suitable match. She asks for **Kaajal-Tiki (Make-up)**, tells how much she adores Rathores.

Now **she has grown enough that her parents might be looking for suitable match for her**. So she tells them that she doesn't want to marry outside of Rajputana (Rajasthan). Because that would mean that she would see her family less often.

Then the girl tells her heart's desire for her match. **She tells her mother that she wants to be married in the Rathore House because Rathores have lovely boli (dialect, 'Marwari')**.

Which implies She believes that Rathores are lovely people who take good care of their ladies and respect them immensely.

**She tells her mother that she wants to be married only to a Rathore boy. And How much she Adores and what she likes about Rathores (Rajput Clan)**

**Note:** Rathore/Rathod/Rathaur/Rathor is a Suryavanshi (Solar Dynasty) Rajput clan, founder of Marwar state and ruler of Marwar from its foundation till independence. So what makes Rathore Rajputs so special, read following two folk poem on Rathore Rajputs below. First is "Marudhar Desh", it is about Rathores, their Marwar state and its culture and second is about warrior prowess of Rathores, It's called "Ranbanka Rathore".